



Extension FactSheet

Veterinary Preventive Medicine, 1900 Coffey Road, Columbus, Ohio 43210

Las Personas y el Virus del Nilo Occidental: Preguntas Frecuentes

¿Que es el Virus del Nilo Occidental?

El Virus del Nilo Occidental (WNV, con sus siglas en Ingles) es una enfermedad viral que puede causar encefalitis o meningitis, infección del cerebro y de la medula espinal o de sus membranas protectoras. Antes de 1999, la enfermedad solo se encontraba en África, Asia y el sur de Europa. Con el paso de los últimos años, el WNV ha causado enfermedad en los Estados Unidos. En 1999, por lo menos 62 personas resultaron enfermas de gravedad, y 7 de estas murieron. Desde entonces, el WNV se ha esparcido rápidamente en toda Norte América.

Durante el año 2000, 21 casos de encefalitis en humanos causados por el WNV fueron reportados en los Estados Unidos, incluyendo 2 fatalidades. En el 2001 hubo 66 casos con 9 muertes. En el 2002, se reportaron 4,156 casos de encefalitis o fiebre causados por el WNV con 284 fatalidades. Durante el 2003, casi 10,000 casos en humanos fueron reportados en 46 estados, con 264 fatalidades. Desde el 2003, los casos y fatalidades de WNV se mantienen bastante altos. El número de casos por año y el número de fatalidades han variado dependiendo de las condiciones climatológicas en toda la nación. Se estime que el WNV seguirá siendo una amenaza para la salud en el futuro.

El WNV es transmitido a las personas a través de la picada de un mosquito infectado. El principal transmisor

Año	Estados Unidos		Ohio	
	Casos	Muertes	Casos	Muertes
1999	62	7	0	0
2000	21	2	0	0
2001	66	9	0	0
2002	4156	284	441	31
2003	9862	264	108	8
2004	2,539	100	12	2
2005	3,000	119	61	2
2006	4,266	177	48	4
2007	3,623	124	23	3

del Virus del Nilo Occidental es el Mosquito de Casa del Norte (Northern House Mosquito, *Culex pipiens*). Los mosquitos se convierten en transmisores del virus cuando estos se alimentan de aves infectadas con el WNV. Una vez que el mosquito es infectado, este puede transmitir el virus a las personas o a otros animales cuando estos son picados. Muchas aves pueden ser infectadas con el WNV; sin embargo, los cuervos y los azulejos (blue jays) son los que mueren más comúnmente debido a la infección. Las personas no pueden adquirir el virus directamente de otras personas o de caballos que tengan la enfermedad.

Se estima que el virus se continuara esparciendo a través de las aves silvestres y de los mosquitos. Agencias federales, estatales y locales están trabajando en conjunto

Prepared by:



Ohio Department of Health • Ohio Department of Agriculture • Ohio Department of Natural Resources

The Ohio State University • Ohio Environmental Protection Agency • Association of Ohio Health Commissioners

Ohio Mosquito Control Association • Ohio Environmental Health Association • United States Department of Agriculture

para disminuir el riesgo que representa el WNV sobre la salud de las familias en Ohio y sus animales. Oficiales de la Salud Pública de Ohio examinaron muchas especies de aves, mosquitos y caballos para saber si estaban infectadas con el WNV. Una vez que las áreas infectadas fueron identificadas, se incrementaron los esfuerzos por controlar los mosquitos en esas áreas para proteger a las personas de la enfermedad.

¿Todos los mosquitos son portadores del Virus del Nilo Occidental?

No. Los mosquitos son generalmente considerados solo como una peste, aunque ocasionalmente pueden transmitir enfermedades. Sesenta y cuatro (64) diferentes especies de mosquitos han sido reconocidas en Ohio. Y aunque la mayoría no transmite el WNV, algunas especies de mosquitos comunes en Ohio son conocidas por ser portadoras del WNV. Solo los mosquitos hembras pican, para así obtener sangre necesaria para desarrollar sus huevos.

¿Donde se Reproducen y Viven los Mosquitos?

Los mosquitos portadores del WNV típicamente ponen sus huevos en aguas estancadas y en recipientes que contengan agua. Gramas altas, malezas y arbustos proveen refugio para los mosquitos adultos.

¿Cuándo son los Mosquitos más Activos?

La mayoría de los mosquitos son más activos de 2 a 3 horas antes y después del amanecer, y otra vez al anochecer cuando el viento esta calmado. Durante este periodo es cuando las hembras pican más. Sin embargo, algunas especies se alimentan a cualquier hora del día.

¿Cuándo es el Mayor Riesgo de estar Expuesto a un Mosquito Infectado?

La mayoría de las personas se han infectado en el verano o temprano en el otoño cuando los mosquitos son más numerosos.

¿Puede el Virus Sobrevivir los Meses de Invierno?

Si. Durante los meses de invierno del 2000, trabajadores del departamento de salud de la ciudad de New York encontraron mosquitos invernando que contenían evidencia del WNV.

¿Son los Cuervos Y Azulejos las únicas aves que pueden ser infectados?

No. Durante los últimos 6 años, varios estados que han reportando la actividad del WNV, encontraron que muchas especies diferentes de aves pueden ser infectadas

con el WNV. Sin embargo, los cuervos y los azulejos aparentemente son los más susceptibles, desconociéndose el porque de dicha susceptibilidad.

¿Pueden otros Animales También ser Infectados?

Si. Otras especies animales también pueden ser infectadas e inclusive han muerto debido al WNV. Durante el año 2000, los estados en el este de los Estados Unidos reportaron 58 caballos infectados con WNV, dos murciélagos, un conejo domestico, un zorrillo, un gato, una ardilla gris y una ardilla listada (chipmunk).

¿Es Posible Adquirir la Infección de una Persona o Animal Infectado?

No. El virus no se transmite por contacto de persona a persona, y no hay evidencia de que los seres humanos puedan adquirir la enfermedad al manejar animales infectados.

¿Que Pasa si un Mosquito Portador del Virus del Nilo Occidental Pica a alguien?

Las mayorías de las personas que son picadas por un mosquito infectado, no mostraran signos o síntomas. Sin embargo, algunos padecerán una infección moderada con fiebre ligera, dolor de cabeza, dolor corporal y en ocasiones erupciones en la piel o aumento de los ganglios linfáticos. Los síntomas usualmente ocurren de cinco a 15 días después de haber sido picado por un mosquito infectado. Solo un pequeño número de personas sufrirá una infección severa que se caracteriza por una repentina fiebre alta, severo dolor de cabeza, rigidez del cuello, náusea o vomito, confusión, debilidad muscular o parálisis, convulsiones, coma, y raramente la muerte.

¿Son algunas Personas más Susceptibles a la Infección?

Todas las personas expuestas a un mosquito que porte el WNV son susceptibles; sin embargo, el mayor riesgo es para aquellas personas mayores de 50 años. Aquellos que estén inmuno-suprimidos pueden también ser de alto riesgo. Durante el brote de la ciudad de New York en 1999, todos los que murieron debido a la infección fueron mayores de 75 años. Sin embargo en el 2001, dos personas en sus 40 murieron debido a la infección por WNV.

¿Como se Diagnostica el WNV?

Para diagnosticar una infección de WNV, el doctor necesitara detectar anticuerpos contra el virus en una muestra de sangre o de líquido cerebroespinal obtenido a través de una punción espinal. Una segunda prueba de sangre es requerida 2 a 3 semanas después para confirmar el diagnostico.

¿Hay Tratamiento para la Encefalitis causada por el WNV?

No, no hay un tratamiento específico para una infección causada por el WNV. Mientras que muchas personas no sabrán que estuvieron expuestas, casi todos de los que presenten síntomas se recuperaran completamente. Sin embargo, en algunos casos severos, la hospitalización puede ser necesaria. No existen vacunas para humanos contra el WNV, y no hay antibióticos o medicamentos antivirales que puedan ser usados para el tratamiento del WNV. Todo el cuidado es de soporte.

¿Son los Mosquitos de Ohio Portadores de otras Enfermedades?

Si. Hay otros virus circulando en los mosquitos de Ohio que pueden causar encefalitis. La Encefalitis de St. Louis, la cual esta muy relacionada con el WNV, produjo una gran epidemia en 1975, causando 416 casos en humanos con 29 fatalidades. También, todos los años cerca de 14 individuos en Ohio, principalmente niños, son afectados con Encefalitis La Crosse. En 1991, un brote de Encefalitis Equina del Este afecto caballos en el área de Killbuck Marsh en los condados de Holmes y Wayne. De los 19 casos confirmados en el laboratorio, 17 caballos murieron. El Departamento de Salud de Ohio, en colaboración con los departamentos locales de salud, tiene actualmente un programa en funcionamiento para monitorear estas enfermedades. Y aunque cada uno de estos virus son diferentes, la prevención es básicamente la misma – es decir la reducción de la población de mosquitos y protegerse de las picadas de estos, especialmente durante el verano y el principio del otoño.

¿Como puedo controlar los Mosquitos alrededor de mi Casa y en mi Vecindario?

Usted puede controlar el número de mosquitos alrededor de su casa y de su vecindario al eliminar los lugares en donde los mosquitos ponen sus huevos. Los mosquitos jóvenes son acuáticos, y ellos necesitan de agua estancada para desarrollarse de huevos a adultos. Aquí hay algunos pasos simples que usted puede tomar:

- Deseche todas las latas innecesarias, contenedores plásticos, materos, o cualquier recipiente que contenga agua que se haya acumulado en tu propiedad. No deje pasar por alto aquellos recipientes que hayan sido cubiertos por la vegetación.
- Descarte apropiadamente las llantas usadas, ya que estas son un lugar excelente para la reproducción de mosquitos portadores de enfermedades.
- Vacíe las pilas de baño para aves y llénelas con agua fresca por lo menos una vez a la semana.

- Verifique y limpie los drenaje de techo (roof gutters) por lo menos dos veces al año, para que así estos drenen el agua apropiadamente. Estos drenajes son fácilmente pasados por alto, pero estos pueden producir millones de mosquitos cada estación.
- Voltee las piscinas plásticas boca abajo, cuando no se están usando.
- También voltee las carretillas boca abajo.
- Oxigene los estanques de adorno o colóqueles peces. Jardines con agua son fascinantes, pero ellos pueden producir mosquitos si el agua se estanca. Limpie y coloque cloro en las piscinas recreativas cuando estas no están siendo usadas. Una piscina que ha sido desatendida por un mes puede producir suficientes mosquitos para infectar todo un vecindario. Los mosquitos pueden también reproducirse en el agua estancada en los cobertores de piscinas y “hot-tubs”.
- Use un diseño de jardín apropiado para eliminar agua estancada en su propiedad, ya que los mosquitos pueden desarrollarse en cualquier charco o poza de agua que este mas de 4 días estancada.
- Los juguetes de los niños, así como los protectores de carros, botes, y otros equipos, pueden contener agua y ayudar a la reproducción de mosquitos portadores de enfermedades.

¿Como puedo Protegerme del WNV?

La mejor manera es evitar el ser picado por mosquitos. Use protección personal mientras este en lugares donde haya mosquitos. Las siguientes medidas reducirán la posibilidad de ser picado:

- Use ropa de colores claros, y franelas o chaquetas con manga largas holgadas.
- Use mallas mosquiteras cuando duerma al aire libre o en una refugio sin protección. Proteja a los niños pequeños cuando estén al aire libre.
- Evite áreas con grandes concentraciones de mosquitos o manténgase en el interior de la casa cuando los mosquitos son más activos.
- Evite esfuerzos físicos y use limitadamente colonias y perfumes ya que estos puede atraer mosquitos.
- Considere el uso de repelentes de mosquitos, siguiendo las direcciones indicadas, cuando sea necesario estar al aire libre. Los repelentes químicos están disponibles en aerosoles, pulverizaciones, lociones, toallitas húmedas, y pastillas. Las pastillas tienen una efectividad cuestionable. Los aerosoles y las lociones son las formulas mas comúnmente disponibles. Los ingredientes activos más comunes son: N,N diethyl-meta-toluamide (DEET); ethyl hexanediol; dimethyl

phthalate; y dimethyl carbate. Algunas marcas comerciales comunes son: Off; Rutgers 6-12; Cutter's; Repel; Deep Woods Off; Muscol; Ben's 100.

- **Generalmente se recomienda que las personas usen productos que contengan 30% ó menos de DEET. Use los repelentes con cautela y en las concentraciones mas bajas que hagan el trabajo, especialmente en niños. Los productos que contienen 15 por ciento o menos son considerados "seguros para los niños". Lea y siga las instrucciones de la etiqueta cuando use DEET. ¡La cantidad del ingrediente activo es importante!.** Mientras mas alto es el porcentaje del ingrediente activo, más será absorbido por el cuerpo. Problemas de salud han sido reportados con el uso del 75 a 100 por ciento de DEET. Lea la lista de los ingredientes en el envase.
- En las áreas al aire libre, las bombas de aerosoles, los potes de humo, y las velas repelentes, son todos de uso limitado. Las varitas mágicas o "wands" contra mosquitos usualmente contienen bolas de naftalina (moth balls) como por ejemplo de "Skeeter Beater." Aparatos de electrocución suelen atraer mosquitos; por lo tanto, si lo va ha usar, colóquelo lo mas lejano posible del área donde están las personas. Los repelentes sónicos no funcionan.
- En el interior de la casa, velas repelentes (citronella candles) y espirales contra mosquitos (los cuales son realmente pesticidas) pueden ser usados si hay buena ventilación.
- Coloque mallas con orificios 16 en todas las puertas y ventanas, manteniéndolas en buen estado.

¿Que esta haciendo Ohio para Prevenir un Brote del Virus del Nilo Occidental?

Durante el otoño del 2002, el Departamento de Salud de Ohio, en conjunto con el Departamento de Agricultura de Ohio, la Agencia de protección al Ambiente y Recursos Naturales, la Universidad del Estado de Ohio, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, y nuestros

pares locales y otros colegas, organizó un grupo de trabajo para responder a este problema emergente.

La meta de este equipo de trabajo es la de proteger a las personas y a los animales domésticos del Virus del Nilo Occidental y de otras enfermedades arbovirales. Para cumplir con esta meta se ha establecido un manejo integral de pestes (IPM con sus siglas en Ingles) el cual incluye lo siguientes pasos:

- **Vigilancia**—verificar la actividad de estas enfermedades en aves y mosquitos con suficiente antelación para notificarle al público.
- **Reducción de la Fuente**—eliminar los lugares en donde se reproduce el mosquito.
- **Acciones Larvácidas**—tratamiento de las fuentes de aguas estancadas que no pueden ser eliminadas o drenadas, buscando exterminar los mosquitos inmaduros (larvas).
- **Acciones Adulticidas**—rociar insecticidas contra los mosquitos adultos cuando sea extremadamente necesario.

¿Cual es el Estado del WNV en Ohio?

El WNV ha sido confirmado en Ohio cada año desde el 2001. Se han encontrado mosquitos, pájaros, caballos y humanos infectados en todos los condados de Ohio. Por lo tanto, el virus esta presente en todo el estado. Contacte el departamento de salud local de su área, o visite las páginas Web.

Para conocer la situación actual del WNV en Ohio y obtener más información puede visitar las siguientes páginas web:

The Ohio State University:
<http://vet.osu.edu/1516.htm>

Ohio Department of Health:
<http://www.odh.ohio.gov/odhprograms/idc/zoodis/wnv/wnv1.aspx>

EMPOWERMENT THROUGH EDUCATION

Visit Ohio State University Extension's web site "Ohioline" at: <http://ohioline.osu.edu>

El Servicio de Extensión de la Universidad Estatal de Ohio valora la diversidad humana y se compromete a asegurar que todos los programas de investigación y educativos que conduce estén disponibles a su clientela sin discriminación alguna debido a raza, color de la piel, religión, sexo, edad, nacionalidad, orientación sexual, identidad o expresión de género, discapacidad, o condición de veterano de la era Vietnam. Esta declaración está en acuerdo con las Leyes de los Derechos Civiles y el Departamento de Agricultura de Los Estados Unidos.

Keith L. Smith, Vicepresidente Asociado de la Administración de Agricultura y Director, Servicio de Extensión de la Universidad Estatal de Ohio.

No. para no-oyentes 800-589-8292 (solamente en Ohio) ó 614-292-1868